

## ДОГОВОР

ЗА

### „АБОНАМЕНТНА ПОДДРЪЖКА НА ПЕЧАТАЩИ, СКАНИРАЩИ И МУЛТИФУНКЦИОНАЛНИ УСТРОЙСТВА, МАРКА „XEROX“ В СГРАДИТЕ НА БНБ“

(Обособена позиция № 3)

Днес,.....2019 г. в гр. София между:

**БЪЛГАРСКАТА НАРОДНА БАНКА** със седалище и адрес на управление: гр. София 1000, пл. „Княз Александър I“ № 1, ЕИК 000694037, представлявана, съгласно Заповед № БНБ-36859/01.04.2019 г. на управителя на БНБ, от Снежанка Деянова – главен секретар и Теменужка Цветкова – главен счетоводител, наричана в по-нататък в договора за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна,

и

**„МЕНИДЖМЪНТ БИЗНЕС МАШИНИ“** ООД, със седалище и адрес на управление гр. София 1463, бул. „Витоша“ № 146, вх. Б, ет. 5, ЕИК 000708921, представлявано от Павел Петров, в качеството на управител, наричано за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

(**ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ**, наричани заедно „**Страните**“, а всеки от тях поотделно „**Страна**“);

на основание чл. 112, ал. 1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) и във връзка с проведена открита процедура за възлагане на обществена поръчка по чл. 73, ал. 1 от ЗОП и Решение № БНБ-29073/12.03.2019 г. на главния секретар на БНБ за определяне на **ИЗПЪЛНИТЕЛ** на обществена поръчка с предмет: „Абонаментна поддръжка на копирни машини, печатащи устройства, сканиращи устройства, многофункционални устройства и печатна техника „Tally“ в сградите на БНБ по обособени позиции“, Обособена позиция № 3 - „Абонаментна поддръжка на печатащи, сканиращи и мултифункционални устройства, марка Xerox в сградите на БНБ“, се сключи настоящият Договор за следното:

Заличаванията в този договор и приложенията към него са извършени на основание чл. 4, ал. 1 от Общ регламент за защита на данните.

## I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

**Чл. 1. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да извършва срещу вознаграждение и при условията на този Договор абонаментна поддръжка на печатащи, сканиращи и мултифункционални устройства, марка Xerox в сградите на БНБ в град София и страната, наричани за краткост „**Устройства/та**“, с посочен модел, брой и местонахождение, съгласно Приложение № 1.3 – „Техническа спецификация“, представляващо неразделна част от настоящия договор.

(2) Абонаментната поддръжка на устройствата включва:

- Технически прегледи на устройствата, отстраняване на откритите повреди, препоръки за правилната експлоатация на устройствата и сроковете за подмяна на резервни части, съгласно изискванията на производителя или при възникнала необходимост от подмяна на резервни части – при писмено уведомление от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;

- Отстраняване на повреди в официалното работно време – от 8.00 до 17.00 ч., от понеделник до петък;

- Писмени предложения за стойността на необходимите резервни части;

- Доставка и монтаж на резервни части, необходими за поддръжката в техническа изправност и годност на устройствата – по писмена заявка на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

**Чл. 2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да предоставя услугата по чл. 1 в съответствие с Техническата спецификация на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за обособена позиция № 3 (Приложение № 1.3.), Техническото предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за обособена позиция № 3 (Приложение № 2.3.) и Ценовото предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за обособена позиция № 3 (Приложение № 3.3.), и чрез лицата, посочени в Списък на персонала, който ще изпълнява поръчката, съставляващи приложения към този Договор („**Приложенията**“) и представляващи неразделна част от него.

## II. СРОК НА ДОГОВОРА. РЕД И СРОКОВЕ ЗА ПЛАЩАНЕ

**Чл. 3.** Договорът влиза в сила на дата 14.07.2019 г. и е със срок на действие 1 (една) година от влизането му в сила, или до достигане на максимално допустимата стойност на договора по чл. 5, ал. 6, в зависимост от това, кое от двете събития настъпи по-рано. В случай че договорът се сключи на по-късна дата от 14.07.2019 г., договорът

влиза в сила, считано от датата, посочена в регистрационния номер от деловодната система на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, поставен на страница 1 от настоящия договор.

**Чл. 4.** Мястото на изпълнение на Договора е определено в Техническата спецификация на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** – Приложение № 1.3.

### **III. ЦЕНА, РЕД И СРОКОВЕ ЗА ПЛАЩАНЕ.**

**Чл. 5 (1)** За предоставяне на Услугата по чл. 1, предмет на настоящия договор, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** заплаща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** възнаграждение съобразно часовата ставка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в размер на 81,50 (осемдесет и един лева и петдесет стотинки) лв. на час, без ДДС за абонаментна поддръжка на всички модели устройства, посочени в Приложение № 1.3, съгласно ценовото предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

**(2)** В часовата ставка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за абонаментна поддръжка на устройствата са включени всички разходи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за изпълнение на услугата по чл. 1 от настоящия договор, включително и разходите за:

- транспорт<sup>1</sup> до и от сградите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;
- персонала, който ще изпълнява поръчката в това число разходи за посещения на място и труд при осъществяване на ремонти, вкл. при подмяна на резервни части;
- документиране изпълнението на задълженията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по настоящия договор.

**(3)** **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не дължи заплащането на каквито и да е други разноски, направени от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

**(4)** В часовата ставка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за абонаментна поддръжка на устройствата **не е включена**: стойността на резервните части, необходими за поддръжката в техническа изправност и годност на устройствата, която се заплаща по реда на чл. 6, ал. 2.

**(5)** Цената на договора, посочена в ал. 1, както и часовата ставка са фиксирани за времето на изпълнение на Договора и не подлежат на промяна, освен ако промяната е в полза на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

**(6)** Максималната стойност на договора не може да надвишава сумата от 35 000 (*тридесет и пет хиляди*) лева без ДДС, (наричана по-нататък „**Цената**“), като всички плащания по настоящия договор не следва да надвишават тази сума.

<sup>1</sup> Времето за транспорт до и от сградите на възложителя не подлежи на заплащане.

**ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** следи стойността на извършените плащания и информира **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** при достигането на тази стойност. Не се подават, респ. не се приемат за изпълнение уведомления или заявки, в случаите, в които заплащането им би довело до надвишаване на този лимит.

**Чл. 6. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** плаща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** възнаграждение, чийто размер се определя съгласно часова ставка съгласно Ценовото предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за извършване на услугата по абонаментна поддръжка на устройствата, посочена в Приложение № 1.3. Стойността на всяка предоставена услуга се определя като изразходваното време за осъществяването ѝ в часове се умножава по часовата ставка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за един час съгласно чл. 5, ал. 1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** плаща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** стойността на предоставената през съответния месец услуга до 10-то число на следващия календарен месец и след представяне на документите по чл. 7.

**(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** плаща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** стойността на вложените в устройствата резервни части по единични цени за всяка доставена и вложена в дадено устройство резервна част заедно с плащането на стойността за предоставената услуга по чл. 1 за съответния месец, през който е вложена съответната резервна част. Видът и цената на всяка резервна част се посочва от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** във фактурата по чл. 7, т. 2. Доставка на резервните части до сградата на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** е за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и не подлежи на заплащане от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**. Стойността на резервните части се доказва с фактури, които удостоверяват цената, на която **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** по настоящия договор е придобил съответните резервни части.

**Чл. 7.** Всяко плащане по този Договор се извършва въз основа на следните документи:

1. отчет за предоставената услуга за съответния месец, подписан от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**. Ако през съответния месец има доставени и монтирани резервни части, към отчета се прилага и приемо-предавателния протокол по чл. 26, ал. 4.;

2. подробна фактура за дължимата за съответния месец сума, издадена от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и представена на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

**Чл. 8. (1)** Всички плащания по този Договор се извършват в лева чрез банков превод по следната банкова сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**:

Банка: 

IBAN [REDACTED]

BIC: [REDACTED]

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да уведомява писмено **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за всички последващи промени по ал. 1 в срок до 3 (*три*) дни, считано от момента на промяната. В случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не уведоми **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в този срок, счита се, че плащанията са надлежно извършени.

(3) В случай че по време на изпълнение на договора размерът на ДДС бъде променен, цената следва да се счита изменена автоматично, в съответствие с нормативно определения размер на данъка, без да е необходимо подписването на допълнително споразумение.

#### IV. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

**Чл. 9.** (1) При подписването на този договор, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** представя на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** гаранция за изпълнение в размер на 3 % (три на сто) от Стойността на Договора без ДДС по чл. 5, ал. 6, а именно 1050 (хиляда и петдесет) лева („Гаранцията за изпълнение“), която служи за обезпечаване на изпълнението на задълженията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по Договора.

(2) В случай на изменение на Договора<sup>2</sup>, извършено в съответствие с този Договор и приложимото право, включително когато изменението е свързано с индексирание на Цената, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да предприеме необходимите действия за привеждане на Гаранцията за изпълнение в съответствие с изменените условия на Договора, в срок до 10 (десет) дни от подписването на допълнително споразумение за изменението.

(3) Действията за привеждане на Гаранцията за изпълнение в съответствие с изменените условия на Договора могат да включват, по избор на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**:

1. внасяне на допълнителна парична сума по банковата сметка на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, при спазване на изискванията на чл. 10 от Договора; и/или;

2. предоставяне на документ за изменение на първоначалната банкова гаранция или нова банкова гаранция, при спазване на изискванията на чл. 11 от Договора; и/или

<sup>2</sup> Това е възможност, която е приложима в случаите, предвидени в чл.111, ал.2, изр. последно, и чл.116, ал.1, т.т.1, 2, 3 и 6, и чл.116, ал.4 ЗОП.

3. предоставяне на документ за изменение на първоначалната застраховка или нова застраховка, при спазване на изискванията на чл. 12 от Договора.

**Чл. 10.** Когато като Гаранция за изпълнение се представя парична сума, сумата се внася по следната банкова сметка на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, като всички разходи за извършване на превода са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**:

**Банка:** Българска народна банка

**BIC:** BNBGBGSF

**IBAN:** BG40BNBG96611000066123

**Чл. 11.** (1) Когато като гаранция за изпълнение се представя банкова гаранция, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** предава на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** оригинален екземпляр на банкова гаранция, издадена в полза на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, която трябва да отговаря на следните изисквания:

1. Да бъде безусловна и неотменяема банкова гаранция и да съдържа задължение на банката – гарант да извърши плащане при първо писмено искане от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, деклариращ, че е налице неизпълнение на задължение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или друго основание за задържане на Гаранцията за изпълнение по този Договор;

2. Да бъде със срок на валидност за целия срок на действие на Договора плюс 30 (тридесет) дни след прекратяването на Договора, като при необходимост срокът на валидност на банковата гаранция се удължава или се издава нова. Всяко подновяване се извършва в 20 (двадесет) дневен срок преди изтичането на срока на съответната гаранция.

(2) Банковите разходи по откриването и поддържането на Гаранцията за изпълнение във формата на банкова гаранция, както и по усвояването на средства от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, при наличието на основание за това, са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

**Чл. 12.** (1) Когато като Гаранция за изпълнение се представя застраховка, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** предава на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** оригинален екземпляр на застрахователна полица, в която **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е посочен като трето ползващо се лице (бенефициер), която трябва да отговаря на следните изисквания:

а) Да обезпечава изпълнението на този Договор чрез покритие на отговорността на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**;

б) Да бъде със срок на валидност за целия срок на действие на Договора плюс

30 (тридесет) дни след прекратяването на Договора. В случай че предоставената застраховка е с по-кратък срок от посочения в предходното изречение, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да я подновява до покриване на последния по продължителност срок по договора. Всяко подновяване се извършва в 20 (двадесет) дневен срок преди изтичането на срока на съответната гаранция.

(2) Разходите по сключването на застрахователния договор и поддържането на валидността на застраховката за изисквания срок, както и по всяко изплащане на застрахователно обезщетение в полза на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, при наличието на основание за това, са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

**Чл. 13.** (1) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** освобождава Гаранцията за изпълнение в срок до 30 (*тридесет*) дни след прекратяването на Договора в пълен размер, ако липсват основания за задържането от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** на каквато и да е сума по нея.

(2) Освобождаването на Гаранцията за изпълнение се извършва, както следва:

1. когато е във формата на парична сума – чрез превеждане на сумата по банковата сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, посочена в чл. 8, ал. 1 от Договора;

2. когато е във формата на банкова гаранция – чрез връщане на нейния оригинал на представител на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или упълномощено от него лице;

3. когато е във формата на застраховка – чрез връщане на оригинала на застрахователната полица на представител на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или упълномощено от него лице.

(3) Гаранцията не се освобождава от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, ако в процеса на изпълнение на Договора е възникнал спор между Страните относно неизпълнение на задълженията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и въпросът е отнесен за решаване пред съд. При решаване на спора в полза на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** той може да пристъпи към усвояване на гаранциите.

**Чл. 14.** **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да задържи съответна част и да се удовлетвори от Гаранцията за изпълнение, когато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не изпълни някое от своите задължения по Договора, както и в случаите на лошо, частично и забавено изпълнение на което и да е задължение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, като усвои такава част от Гаранцията за изпълнение, която съответства на уговорената в Договора неустойка за съответния случай на неизпълнение.

**Чл. 15. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да задържи Гаранцията за изпълнение в пълен размер, в следните случаи:

1. при пълно неизпълнение, в т.ч. когато Услугата не отговарят на изискванията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, и разваляне на Договора от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** на това основание;

2. при прекратяване на дейността на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или при обявяването му в несъстоятелност.

**Чл. 16.** Във всеки случай на задържане на Гаранцията за изпълнение, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** уведомява **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за задържането и неговото основание. Задържането на Гаранцията за изпълнение изцяло или частично не изчерпва правата на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да търси обезщетение в по-голям размер.

**Чл. 17.** Когато **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се е удовлетворил от Гаранцията за изпълнение и Договорът продължава да е в сила, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава в срок до 10 (*десет*) дни да допълни Гаранцията за изпълнение, като внесе усвоената от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** сума по сметката на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или предостави документ за изменение на първоначалната банкова гаранция или нова банкова гаранция, съответно застраховка, така че във всеки момент от действието на Договора размерът на Гаранцията за изпълнение да бъде в съответствие с чл. 9 от Договора.

**Чл. 18. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не дължи лихва за времето, през което средствата по гаранцията за изпълнение са били предоставени на Възложителя съгласно изискванията на този договор.

## **V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ**

**Чл. 19.** Изброяването на конкретни права и задължения на Страните в този раздел от Договора е неизчерпателно и не засяга действието на други клаузи от Договора или от приложимото право, предвиждащи права и/или задължения на която и да е от Страните.

### **Права и задължения на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**

**Чл. 20. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** има право:

1. Да получи възнаграждение в размера, сроковете и при условията по чл. 5 до чл. 8 от договора;



2. Да иска и да получава от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** необходимото съдействие за изпълнение на задълженията си по този Договор, както и всички необходими документи, информация и данни, пряко свързани или необходими за изпълнение на Договора.

**Чл. 21. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:**

1. Да предоставя услугата и да изпълнява задълженията си по този Договор в уговорените срокове и качествено, в съответствие с Договора и Приложенията, като осигурява безпроблемното функциониране на устройствата на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;

2. Да извършва технически прегледи на устройствата и да отстранява откритите повреди – при уведомление от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

3. Да дава препоръки за правилната експлоатация на устройствата и сроковете за подмяна на резервни части, съгласно изискванията на производителя – при уведомление от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;

4. Да дава писмени предложения за вида и стойността на необходимите резервни части за ремонт на диагностицираните устройства, като предоставя на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** фактури, които удостоверяват цената, на която **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** по настоящия договор е придобил съответните резервни части от трето лице (издадена от производител/доставчик/дистрибутор и др.);

5. Да изпраща на място при **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** квалифицирани специалисти в срок до 3 (три) часа, считано от получаване на уведомление от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за възникнала повреда. При констатирана повреда на устройство, специалистите следва да установят причината за спиране работата на устройството и след съгласуване с упълномощен представител на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да се заемат с отстраняването ѝ. Ако за отстраняване на повредата се налага доставка на резервни части се прилага редът по чл. 25, ал. 2;

- Да доставя и монтира всички необходими резервни части с оглед осигуряване правилно и безопасно функциониране на съответното устройство след получаване на писмена заявка от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;

- Да отстранява възникнали повреди по устройствата и да монтира всички необходими резервни части, качествено и съгласно предписанията на съответния производител на резервните части и условията на настоящия договор;

- При необходимост от извършване на ремонт, който не налага подмяна на резервни части – да отстранява повредата в устройството в срок до 24 (двадесет и

четири) часа от констатиране на повредата. При необходимост от извършване на ремонт, който налага подмяна на резервни части – да отстранява повредата в срок до 24 (двадесет и четири) часа от доставката на съответните резервни части. Срокът за доставка на необходимите резервни части е както следва:

- резервни части от склад в страната – до 5 (пет) работни дни от получаване заявката на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;

- резервни части от склад в чужбина – до 15 (петнадесет) работни дни от получаване на заявката на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;

- Да извършва ремонт на устройствата на място в съответната сграда на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**. Когато ремонтът не може да се извърши на място, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** транспортира повредените устройства до сервиз, като както времето за транспортиране на устройството до сервиз, така и разходите по осъществяване на транспорта са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**;

- Да използва само фабрично нови, нерестриктирани, неупотребявани и оригинални резервни части *или еквивалентни такива*<sup>3</sup>, които да са сертифицирани по произход в зависимост от техническото предложение за изпълнение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** при осъществяване на абонаментна поддръжка;

- Да поддържа складова наличност от резервни части за посрещане необходимостта от бърза реакция при евентуален технически проблем;

- Да представя на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** отчет за извършената услуга през съответния календарен месец в срок до 5-то число на месеца, следващ отчетния. Когато през отчетния месец има вложени резервни части, заявени от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** те се посочват в отчета, към който се прилага и приемо-предавателният протокол по чл. 26, ал. 4;

- Да извършва услугата в рамките на абонаментна поддръжка на устройствата по този договор чрез квалифицирани специалисти, посочени в списък на персонала, който ще изпълнява поръчката. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да не променя състава на персонала, който ще отговаря за изпълнението на услугата, без предварително писмено съгласие от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, като в случай на промяна на служител, той отговаря на минималните изисквания по поръчката. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** гарантира, че лицата, включени в списъка на персонала, действително имат

---

<sup>3</sup> В зависимост от Техническото предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

необходимата квалификация за изпълнение на услугата, предмет на настоящия договор;

- Да информира своевременно **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за всички пречки, възникващи в хода на изпълнението на работа, да предложи начин за отстраняването им, като може да поиска от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** указания и/или съдействие за отстраняването им;

- Да изпълнява всички законосъобразни указания и изисквания на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;

- Да пази поверителна конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 38 от договора;

- Да осигури провеждането на инструктажи по безопасност и здраве при работа на лицата, посочени в списъка на персонала, изпълняващи работа по договора, на обектите, посочени в Приложение № 1.3, при спазване на изискванията на наредба № РД-07-2 от 16.12.2009 г. за условията и реда за провеждането на периодично обучение и инструктаж на работниците и служителите по правилата за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд (обн., дв. бр. 102 от 22.12.2009 г., с изм.). В случай на трудова злополука **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не носи отговорност за вреди, претърпени от служителите на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** при или по повод изпълнение на служебните им задължения.

### Права и задължения на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

#### **Чл. 22. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:**

1. Да изисква и да получава услугата по настоящия договор в уговорените срокове и съобразно уговорените изисквания за качество;

2. Да контролира изпълнението на поетите от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** задължения, в т.ч. да иска и да получава информация от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** през целия срок на Договора, или да извършва проверки, при необходимост за изпълнението на Договора, но без с това да пречи на изпълнението;

3. Да извършва проверка по изпълнението на настоящия договор.

#### **Чл. 23. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава:**

1. Да приеме изпълнението на услугата, когато отговаря на уговореното, по реда и при условията на този Договор;

2. Да заплаща стойността на услугата по чл. 1 и стойността на доставените и внедрени от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** резервни части, по реда и при условията, предвидени в този Договор;

3. Да осигурява достъп в рамките на работното време до съответните устройства, посочени в Приложение № 1.3, както и необходимите условия за изпълнение на услугата по този договор;

4. Да изпълнява указанията и препоръките на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за правилната експлоатация на машините и да допуска до работа с устройствата, посочени в Приложение № 1.3, само служители, които са обучени и могат правилно да работят с тях;

5. Да уведомява писмено по реда на чл. 44 **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за възникнали технически проблеми по устройствата;

6. Да предостави и осигури достъп на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** до информацията, необходима за извършването на услугата, предмет на Договора, при спазване на относимите изисквания или ограничения съгласно приложимото право;

7. Да пази поверителна конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 38 от Договора;

8. Да оказва съдействие на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** във връзка с изпълнението на този Договор, включително и за отстраняване на възникнали пречки пред изпълнението на Договора, когато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** поиска това;

9. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да осигури провеждането на начален инструктаж, по предоставен от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** списък на персонала, който ще извършва услугата по този договор. Инструктажът се провежда при спазване на изискванията на Наредба № РД-07-2 от 16.12.2009 г. за условията и реда за провеждането на периодично обучение и инструктаж на работниците и служителите по правилата за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд (обн., ДВ, бр. 102 от 22.12.2009 г., с изм.).

**Чл. 24. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** носи отговорност и поема разходите за отстраняване на всички повреди на устройствата, възникнали при експлоатацията, ако се докаже, че същите са причинени от некачествени резервни части и/или са настъпили в резултат на немарливо/некачествено изпълнение на задължения по този договор от страна на лицата, посочени в списъка на персонала. Обстоятелствата по предходното изречение се установяват от комисия, състояща се от упълномощени представители на двете

страни по договора. В случай че представител на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** не се яви за участие в такава комисия възложителят сам назначава комисия, която установява и изготвя доклад за установените повреди като съдържанието му обвързва **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

**Чл. 25. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** съдейства за транспортирането на устройствата до сервиз на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, при необходимост ремонтът да бъде осъществен в него, като всички разходи по транспортирането се поемат от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

**(2)** При констатирана необходимост от доставка и подмяна на резервни части **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** изготвя писмено предложение по смисъла на чл. 21, т. 4 за стойността на необходимите резервни части и го представя на упълномощен представител на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**. Представителят на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** извършва преценка дали подмяната на резервните части е целесъобразна с оглед стойността на частите, функциите и предназначението на повреденото устройство и отправя изрична писмена заявка към **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за доставка на съответните части или отказва доставка на съответна част/части. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма право да влага резервни части, различни от заявените от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**. В случай че **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** откаже предложението за доставка на определена резервна част, това не освобождава **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** от останалите му задължения по договора.

## **VI. ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО**

**Чл. 26. (1)** Уведомленията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и услугата, извършена от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, се регистрират в информационни системи/журнали на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**. Времето, необходимо за извършването на съответната услуга в часове, и обективното състояние на устройството след извършване на услугата се отразява в информационните системи/журнали.

**(2)** Изпълнението на услугата по настоящия договор се документира ежемесечно с отчет, който се съставя в срок до 5-то число на месеца, следващ отчетния месец, и се подписва от представители на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в два оригинални екземпляра – по един за всяка от Страните. В месечния отчет се описват подробно дейностите по изпълнение на услугата по този договор като за всяка услуга се посочва най-малко:

- видът на услугата и кратко описание;
- дата на осъществяване на услугата и изразходвано за осъществяването ѝ време;

- устройство, по отношение на което услугата е извършена (модел, инвентарен номер);
- при вложени резервни части – вид и количество на резервните части, устройства в които са вложени с посочване на модел и инвентарен номер.

(3) Когато изпълнението на услугата, предмет на настоящия договор, не отговаря на условията на договора и на Приложенията, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да откаже да подпише съответния месечен отчет. В такъв случай страните подписват констативен протокол, в който се съдържат забележките на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** по изпълнението на услугата, предмет на договора и се дава срок за отстраняване на констатираните нередности. В случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** откаже да подпише констативния протокол по предходното изречение **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право сам да състави такъв протокол, чието съдържание е задължително за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**. След отстраняване на констатираните нередности страните подписват месечен отчет по ал. 2.

(4) В случай че през отчетния месец има вложени резервни части за приемането им се съставя двустранен приемо-предавателен протокол, съдържащ:

- наименованието на съответната/ните резервна/и част/и;
- количество и стойност вложената/ните резервна/и част/и;
- устройството, в което е/са вложена/и резервната/ните част/и с посочване на инвентарния номер, както и марка и модел на съответното устройство;

Протоколът се подписва от представители на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в два оригинални екземпляра – по един за всяка от Страните („Приемо-предавателен протокол“). В случай че при влагането на резервни части или в протокола има допуснати нередности за отстраняването им се прилага съответно редът по ал. 3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да откаже да подпише съответния протокол и ако описаната в него стойност на резервните части не съответства на стойността на частите, отбелязана от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в писменото предложение по чл. 21, т. 4 от настоящия договор. Протоколът се прилага към месечния отчет по ал. 2.

## **VII. САНКЦИИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ**

**Чл. 27.** При просрочване изпълнението на задълженията по този Договор, неизправната Страна дължи на изправната неустойка в размер на 0,5 % (нула цяло и пет

на сто) от Стойността на Договора по чл. 5, ал. 6, за всеки ден забава, но не повече от 10 % (десет на сто) от тази сума.

**Чл. 28.** При констатирано лошо или друго неточно или частично изпълнение на отделна услуга или при отклонение от изискванията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, посочени в Техническата спецификация – Приложение № 1.3, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да поиска от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да изпълни изцяло и качествено съответната услуга, без да дължи допълнително възнаграждение за това. В случай че и повторното изпълнение на услугата е некачествено, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да задържи гаранцията за изпълнение и да развали договора.

**Чл. 29.** При разваляне на Договора поради виновно неизпълнение на някоя от Страните, виновната Страна дължи неустойка в размер на 10 % (десет на сто) от Стойността на Договора по чл. 5, ал. 6.

**Чл. 30.** Плащането на неустойките, уговорени в този Договор, не ограничава правото на изправната Страна да търси реално изпълнение и/или обезщетение за понесени вреди и пропуснати ползи в по-голям размер, съгласно приложимото право.

## **VIII. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА**

**Чл. 31.** (1) Този Договор се прекратява:

1. С изтичане на Срока на Договора по чл. 3 или с достигане на максимално допустимата Стойност на Договора по чл. 5, ал. 6;
2. С изпълнението на всички задължения на Страните по него;
3. При настъпване на пълна обективна невъзможност за изпълнение, за което обстоятелство засегнатата Страна е длъжна да уведоми другата Страна в срок до 7 (седем) работни дни от настъпване на невъзможността и да представи доказателства;
4. При прекратяване на юридическо лице – Страна по Договора без правопримемство, по смисъла на законодателството на държавата, в която съответното лице е установено;
5. При условията по чл. 5, ал. 1, т. 3 от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, контролираните от тях лица и техните действителни собственици (ЗИФОДРЮПДРСЛ).

.(2) Договорът може да бъде прекратен:

1. По взаимно съгласие на Страните, изразено в писмена форма;
2. Когато за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** бъде открито производство по несъстоятелност или ликвидация – по искане на **всяка от страните**.

**Чл. 32. (1)** Всяка от Страните може да развали Договора при виновно неизпълнение на съществено задължение на другата страна по Договора, при условията и с последиците съгласно чл. 87 и сл. от Закона за задълженията и договорите, чрез отправяне на писмено предупреждение от изправната Страна до неизправната и определяне на подходящ срок за изпълнение. Разваляне на Договора не се допуска, когато неизпълнената част от задължението е незначителна с оглед на интереса на изправната Страна.

(2) За целите на този Договор, Страните ще считат за виновно неизпълнение на съществено задължение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** всеки от следните случаи:

1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е прекратил изпълнението на услугата за повече от 20 (двадесет) дни;

2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е допуснал съществено отклонение от Условията за изпълнение на поръчката, Техническата спецификация или Техническото предложение.

**(3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да развали Договора само с писмено уведомление до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и без да му даде допълнителен срок за изпълнение, ако поради забава на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** то е станало безполезно или ако задължението е трябвало да се изпълни непременно в уговореното време.

**Чл. 33. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** прекратява Договора в случаите по чл. 118, ал.1 от ЗОП, без да дължи обезщетение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за претърпени от прекратяването на Договора вреди, освен ако прекратяването е на основание чл. 118, ал. 1, т. 1 от ЗОП.

**Чл. 34.** Във всички случаи на прекратяване на Договора, освен при прекратяване на юридическо лице – Страна по Договора без правоприемство:

1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** съставят констативен протокол за извършената към момента на прекратяване работа и размера на евентуално дължимите плащания; и

2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава:

- а) да преустанови предоставянето на услугата, с изключение на такива дейности, каквито може да бъдат необходими и поискани от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;

- б) да предаде на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** всички отчети и протоколи, изготвени от него в изпълнение на Договора до датата на прекратяването; и



в) да върне на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** всички документи и материали, които са собственост на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и са били предоставени на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** във връзка с предмета на Договора.

**Чл. 35.** При предсрочно прекратяване на Договора, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен да заплати на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** реално изпълнените и приети по установения ред Услуги.

#### **VIIIa. ДОГОВОР ЗА ПОДИЗПЪЛНЕНИЕ** (когато е приложимо)<sup>4</sup>

**Чл. 35a (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да сключи договор/договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители в срок от 3 (три) дни от сключване на настоящия Договор. В срок до 3 (три) дни от сключването на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение за замяна на посочен в офертата подизпълнител **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** изпраща копие на договора или на допълнителното споразумение на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** заедно с доказателства, че са изпълнени условията по чл. 66, ал. 2 и 11 ЗОП.

(2) Независимо от сключения договор за подизпълнение, отговорността за изпълнение на настоящия договор е на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

(3) Когато за частта от услугата, която се изпълнява от подизпълнител, изпълнението може да бъде предадено отделно от изпълнението на останалите Услуги, подизпълнителят представя на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** отчет за изпълнението на съответната част от Услугите за съответния месец, заедно с искане за плащане на тази част пряко на подизпълнителя.

(4) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да предостави на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** отчета и искането за плащане на подизпълнителя в срок до 15 (петнадесет) дни от получаването му, заедно със становище, от което да е видно дали оспорва плащанията или част от тях като недължими.

(5) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** приема изпълнението на частта от услугата, при съответно спазване на разпоредбите на Раздел „Предаване и приемане на изпълнението“ от Договора, и заплаща възнаграждение за тази част на подизпълнителя в срок до 10 (десет) дни от подписването на приемо-предавателен протокол. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да откаже да извърши плащането, когато

<sup>4</sup> В случай че изпълнителят няма да изпълнява поръчката с подизпълнители този раздел ще отпадне.

искането за плащане е оспорено от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, до момента на отстраняване на причината за отказа.

(6) В срок до 2 (два) дни от датата на сключване на Договора, но най-късно преди започване на неговото изпълнение, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** уведомява **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за името, данните за контакт и представителите на подизпълнителите, посочени в офертата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** уведомява **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за всякакви промени в предоставената информация в хода на изпълнението на Договора в срок до 3 (три) дни от настъпване на съответното обстоятелство.

(7) При изпълнението на Договора подизпълнителите са длъжни да спазват всички приложими нормативни актове, разпоредби, стандарти и други изисквания, свързани с предмета на Договора.

(8) Паричните вземания по договорите за подизпълнение могат да бъдат прехвърляни или залагани съгласно приложимото право.

(9) В стойността на часовата ставка за абонаментна поддръжка на устройствата са включени всички разходи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за неговите подизпълнители като **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не дължи заплащането на каквито и да е други разходи, направени от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

(10) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да контролира изпълнението на задълженията на подизпълнителите и да не възлага работата или части от нея на подизпълнители, извън посочените в офертата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** освен в случаите и при условията, предвидени в ЗОП.

## IX. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

### Дефинирани понятия и тълкуване

**Чл. 36. (1)** Освен ако са дефинирани изрично по друг начин в този Договор, използваните в него понятия имат значението, дадено им в ЗОП, съответно в легалните дефиниции в Допълнителните разпоредби на ЗОП или, ако няма такива за някои понятия – според значението, което им се придава в основните разпоредби на ЗОП.

**(2)** При противоречие между различни разпоредби или условия, съдържащи се в Договора и Приложенията, се прилагат следните правила:

1. специалните разпоредби имат предимство пред общите разпоредби;

2. разпоредбите на Приложенията имат предимство пред разпоредбите на Договора.

#### Спазване на приложими норми

**Чл. 37. (1)** При изпълнението на Договора, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да спазва всички приложими нормативни актове, разпоредби, стандарти и други изисквания, свързани с предмета на Договора.

**(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да осигури при работата на неговия персонал на територията на БНБ изпълнението на всички изисквания на Закона за здравословни и безопасни условия на труд и на подзаконовите нормативни актове в тази област, спазването от неговия персонал на нормативните актове по здравословни и безопасни условия на труд, инструкциите и правилата по безопасност на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

#### Конфиденциалност

**Чл. 38. (1)** Всяка от Страните по този Договор се задължава да пази в поверителност и да не разкрива или разпространява информация за другата Страна, станала ѝ известна при или по повод изпълнението на Договора („**Конфиденциална информация**“). Конфиденциална информация включва, без да се ограничава до: обстоятелства, свързани с търговската дейност, техническите процеси, проекти или финанси на Страните, както и ноу-хау, изобретения, полезни модели или други права от подобен характер, свързани с изпълнението на Договора. Не се смята за конфиденциална информацията, касаеща наименованието на договора, стойността и предмета на този Договор, с оглед бъдещо позоваване на придобит професионален опит от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

**(2)** С изключение на случаите, посочени в ал. 3 на този член, Конфиденциална информация може да бъде разкривана само след предварително писмено одобрение от другата Страна, като това съгласие не може да бъде отказано безпричинно.

**(3)** Не се счита за нарушение на задълженията за неразкриване на Конфиденциална информация, когато:

1. информацията е станала или става публично достъпна, без нарушаване на този Договор от която и да е от Страните;

2. информацията се изисква по силата на закон, приложим спрямо която и да е от Страните; или

3. предоставянето на информацията се изисква от регулаторен или друг компетентен орган и съответната Страна е длъжна да изпълни такова изискване;

В случаите по точки 2 или 3 Страната, която следва да предостави информацията, уведомява незабавно другата Страна по Договора.

(4) Задълженията по тази клауза се отнасят до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, всички негови подразделения, контролирани от него фирми и организации, всички негови служители и наети от него физически или юридически лица, в това число подизпълнители, като **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** отговаря за изпълнението на тези задължения от страна на такива лица.

(5) Задълженията, свързани с неразкриване на Конфиденциалната информация остават в сила и след прекратяване на Договора на каквото и да е основание.

#### Публични изявления

**Чл. 39. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма право да дава публични изявления и съобщения, да разкрива или разгласява каквато и да е информация, която е получил във връзка с извършване на услугата, предмет на този Договор, независимо дали е въз основа на данни и материали на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или на резултати от работата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, без предварителното писмено съгласие на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, което съгласие няма да бъде безпричинно отказано или забавено.

#### Прехвърляне на права и задължения

**Чл. 40.** Някоя от Страните няма право да прехвърля никое от правата и задълженията, произтичащи от този Договор, без съгласието на другата Страна. Паричните вземания по Договора могат да бъдат прехвърляни или залагани съгласно приложимото право.

#### Изменения

**Чл. 41.** Този Договор може да бъде изменян само с допълнителни споразумения, изготвени в писмена форма и подписани от двете Страни, в съответствие с изискванията и ограниченията на ЗОП.

### Непреодолима сила

**Чл. 42. (1)** Някоя от Страните по този Договор не отговаря за неизпълнение, причинено от непреодолима сила. За целите на този Договор, „непреодолима сила“ има значението на това понятие по смисъла на чл. 306, ал.2 от Търговския закон.

**(2)** Не може да се позовава на непреодолима сила Страна, която е била в забава към момента на настъпване на обстоятелството, съставляващо непреодолима сила или чиято небрежност или умишлени действия или бездействия са довели до невъзможност за изпълнение на Договора.

**(3)** Страната, която не може да изпълни задължението си поради непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички действия с грижата на добър стопанин, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата страна в срок до 3 (три) работни дни от настъпването на непреодолимата сила, като посочи в какво се състои непреодолимата сила и възможните последици от нея за изпълнението на Договора. При неуведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от неизпълнението вреди.

**(4)** Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията и на свързаните с тях насрещни задължения се спира.

**(5)** Липсата на парични средства не представлява непреодолима сила.

### Нищожност на отделни клаузи

**Чл. 43.** В случай, че някоя от клаузите на този Договор е недействителна или неприложима, това не засяга останалите клаузи. Недействителната или неприложима клауза се замества от повелителна правна норма, ако има такава.

### Уведомления

**Чл. 44. (1)** Всички уведомления и заявки между Страните във връзка с този Договор се извършват в писмена форма и могат да се предават лично или чрез препоръчано писмо, по куриер, по факс, електронна поща на следните адреси:

**1. За ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:**

Адрес за кореспонденция: гр. София 1000, пл., „Княз Александър I“ № 1;

Факс: +359 2 980 2425;

e-mail: [REDACTED]@bnbank.org; [REDACTED]@bnbank.org ;

**2. За ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:**

Адрес за кореспонденция: гр. София 1463, бул. „Витоша“ № 146, вх. Б, ет. 5;

Факс: + 359 2 805 17 17;

e-mail: service@mbm-bg.com

тел: 0700 10 901;

(2) Страните упълномощават следните представители, които да проследяват и приемат изпълнението на задълженията им по настоящия договор, да осъществяват контрол по цялостното изпълнение на договора и да подписват предвидените в договора документи (протоколи, и др.), както следва:

**1. За ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:**

г-н [REDACTED] - началник отдел в дирекция „Информационни системи“;

г-н [REDACTED] – главен системен анализатор в дирекция „Информационни системи“;

**2. За ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**

г-жа [REDACTED] – сервизен координатор.

(3) За дата на получаване на уведомлението/заявката се счита:

1. датата на предаването – при лично предаване на уведомлението;
2. датата на пощенското клеймо на обратната разписка – при изпращане по пощата;
3. датата на доставка, отбелязана върху куриерската разписка – при изпращане по куриер;
4. датата, посочена в извлечението от факс устройството – при изпращане по факс;
5. датата на която уведомлението/заявката е постъпила в посочената от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** информационна система (e-mail) – при изпращане по електронна поща.

(4) Всяка кореспонденция между Страните ще се счита за валидна, ако е изпратена на посочените по-горе адреси (в т.ч. електронни), чрез посочените по-горе средства за комуникация и на посочените лица по ал. 2. При промяна на посочените адреси, телефони и други данни за контакт, съответната Страна е длъжна да уведоми другата в писмен вид в срок до 3 (три) работни дни от настъпване на промяната. При неизпълнение на това задължение всяко уведомление ще се счита за валидно връчено, ако е изпратено на посочените по-горе адреси, чрез описаните средства за комуникация и на посочените лица за контакт.

(5) При преобразуване без прекратяване, промяна на наименованието, правноорганизационната форма, седалището, адреса на управление, предмета на

дейност, срока на съществуване, органите на управление и представителство на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, същият се задължава да уведоми **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за промяната в срок до 3 (три) дни от вписването ѝ в съответния регистър.

#### Лични данни

**Чл. 45** (1) С цел изпълнение на настоящия договор, Страните предоставят единствено необходимите лични данни, представляващи информация за служебни контакти.<sup>5</sup>

(2) При установяване на лични данни в предоставената от насрещната страна информация, различни от посочените в ал. 1, всяка от страните е длъжна да изтрие или да поиска тези лични данни да бъдат изтрети.

(3) Страните поемат задължение да обработват личните данни законосъобразно и добросъвестно, да не ги предоставят на трети лица и да ги заличат/изтрият след изтичане на установения в нормативен акт за съхранението им срок.

#### Приложимо право

**Чл. 46.** За неуредените в този Договор въпроси се прилагат разпоредбите на действащото българско законодателство.

#### Разрешаване на спорове

**Чл. 47.** Всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в Договора или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще се уреждат между Страните чрез преговори, а при непостигане на съгласие – спорът ще се отнася за решаване от компетентния български съд.

#### Екземпляри

**Чл. 48.** Този Договор е изготвен и подписан в 2 (два) еднообразни екземпляра – по един за всяка от Страните.

#### Приложения:

**Чл. 49.** Към този Договор се прилагат и са неразделна част от него следните приложения:

1. Приложение № 1.3 – Техническа спецификация;

<sup>5</sup> информация за служебни контакти – информация за контакт, свързана със служебните отношения, включително имена, длъжности, служебни адреси, служебни телефонни номера и и-мейл адреси на служителите и изпълнителите

2. Приложение № 2.3 - Техническо предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**;
3. Приложение № 3.3 - Ценово предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**;
4. Списък на персонала, който ще изпълнява поръчката, и/или на членовете на ръководния състав, които ще отговарят за изпълнението.

При подписване на договора са представени:

1. Гаранция за изпълнение на договора;
2. Документи, чрез които се доказва липсата на основание за отстраняване и съответствие с критериите за подбор по чл. 67, ал. 6 от ЗОП.

**ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:**

**БЪЛГАРСКАТА НАРОДНА БАНКА**

  
**СНЕЖАНКА ДЕЯНОВА**  
**ГЛАВЕН СЕКРЕТАР**

  
**ТЕМЕНУЖКА ЦВЕТКОВА**  
**ГЛАВЕН СЧЕТОВОДИТЕЛ**



**ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:**

**МЕНИДЖМЪНТ БИЗНЕС**  
**МАШИН ООД**

  
**ПАВЕЛ ПЕТРОВ**  
**УПРАВИТЕЛ**





**ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ****по обособена позиция №3**

„Абонаментна поддръжка на печатащи, сканиращи и мултифункционални устройства, марка Xerox в сградите на БНБ“

**1 Списък на устройствата по модели и приблизителните количества, подлежащи на поддръжка:**

<b>Наименование</b>	<b>количество</b>
Мултифункционално Xerox WorkCentre 3325	1
Мултифункционално Xerox WorkCentre 3550	3
Мултифункционално Xerox WorkCentre 6015NI	3
Мултифункционално Xerox WorkCentre 6505	2
Принтер Xerox Phaser 3122	10
Принтер Xerox Phaser 3052	6
Принтер Xerox Phaser 3130	10
Принтер Xerox Phaser 3250D	70
Принтер Xerox Phaser 3250DN	5
Мултифункционално Xerox VersaLink C405	5
Мултифункционално Xerox VersaLink C400	4
Принтер Xerox Phaser 3330	8
Принтер Xerox Phaser 3610DN	10
Принтер Xerox Phaser 3320DN	10
Принтер Xerox Phaser 3600DN	10
Принтер Xerox Phaser 4500DT	40
Принтер Xerox Phaser 4510	39
Принтер Xerox Phaser 6010	1
Принтер Xerox Phaser 6360DN	1
Скенер Xerox 3220	3
Принтер Xerox Phaser 4622	15
Принтер Xerox Phaser 6700DN	3
Скенер Xerox DM3125	25

**2 Абонаментната поддръжка с доставка на резервни части ще се осъществява на следните адреси:**

- **Централна сграда на БНБ**  
пл. Княз Александър I № 1  
гр. София, 1000

- **Банков надзор**  
ул. Московска № 7  
гр. София, 1000
- **Фискални услуги**  
ул. Позитано № 7  
гр. София, 1000
- **Касов център,**  
ул. Михаил Тенев № 10  
гр. София, 1784
- **ДКУ**  
кв. Овча купел 2,  
ул. Иван Хаджийски № 16  
гр. София, 1632
- **Бургас**  
ул. Александър Велики № 8  
гр. Бургас, 8000
- **Варна**  
ул. Цариброд № 23  
гр. Варна, 9000
- **Плевен**  
ул. Васил Левски № 153,  
гр. Плевен, 5800
- **Пловдив**  
ул. Райко Даскалов № 51,  
гр. Пловдив, 4000
- **Приморско**  
ул. Перла № 4  
гр. Приморско, 8180
- **База Ралица, БНБ**  
к.к. Св.св. Константин и Елена,  
гр. Варна, 9006
- **База Иглика, БНБ**  
Панорамен път,  
гр. Смолян, 4700

### 3 Изисквания за услугата „Абонаментна поддръжка“

В техническото предложение участникът следва да посочи следните елементи по отношение на работата си по повреди, свързани с печатащи, сканиращи и мултифункционални устройства, марка Херох:

- **Уведомяване** – да бъде посочена информация за контакт, чрез която да бъдат изпращани уведомленията и заявките на възложителя;
- Участниците следва да поддържат информационна система или журнал, чрез които да се осъществява регистрацията:
  - на уведомленията и заявките на възложителя,
  - на извършените услуги с времето, необходимо за извършването на съответната услуга в часове;
  - обективното състояние на устройството след извършване на услугата;
- **Време за реакция** – да бъде определен времеви диапазон, в който изпълнителят ще отговори на уведомлението и ще започне действия по случая – не повече от 3 часа.
- **Срок на решаване** – работата по едно уведомление се счита за приключена след възстановяване в нормален режим на работа на съответното устройство и документирането му. Участниците да декларират съгласие за тази дефиниция;
- **Документиране** – за извършване на услугите по абонаментна поддръжка на устройствата се съставя ежемесечен отчет. Месечният отчет се съставя до 5-то число на месеца, следващ отчетния и съдържа подробна информация за извършените услуги по абонаментна поддръжка през отчетния месец съобразно изискванията в проекта на договор по обособена позиция № 3. В случай че през съответния месец има доставени и вложени резервни части към месечния отчет се прилага и протокол за приемане на резервните части съгласно условията в договора по съответната обособена позиция.
- **За доставката на резервните части**

Участниците да декларират, че всички резервни части са нови, неупотребявани, нерециклирани и оригинални (или еквивалентни на оригинални) и че ще бъдат вложени по техническите изисквания на производителя. Участниците следва да поддържат складова наличност от резервни части за посрещане необходимостта от бърза реакция при евентуален технически проблем/повреда.

- Към техническото предложение за изпълнение на поръчката по обособената позиция участникът трябва да представи оторизационно писмо от производителя/официалния представител на производителя на устройствата/машините, от което да е видно, че участникът е упълномощен да извършва сервизна дейност на територията на Република България. В случай, че участникът е упълномощен от официалния представител на производителя, в офертата към оторизационното писмо на официалния представител се прилага и оторизационно писмо издадено от производителя, с което се упълномощава официалния представител.

- В случай че участникът в техническото си предложение за изпълнение на поръчката по обособената позиция е предложил еквивалентни на оригиналните резервни части за марката и модела на устройствата от настоящата техническа спецификация, представя писмено доказателство от производителя на машините (или от официален представител на производителя), че производителят признава предлаганите от него резервни части като еквивалентни. (описва се доказателството по смисъла и съгласно изискванията на чл. 50 от ЗОП).

## **ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ**

за участие в обществена поръчка с предмет:

**„Абонаментна поддръжка на копирни машини,  
печатащи устройства, сканиращи устройства,  
многофункционални устройства и печатна техника  
„Tally“ в сградите на БНБ по обособени позиции“**

**по обособена позиция № 3 „Абонаментна поддръжка  
на печатащи, сканиращи и мултифункционални  
устройства, марка Xerox в сградите на БНБ“**

**Град София, февруари 2019 г.**



**ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ**

за участие в обособена позиция № 3:

**„Абонаментна поддръжка на печатащи, сканиращи и мултифункционални устройства, марка Хегох в сградите на БНБ“****ДО: Българската народна банка, гр. София 1000, пл. „Княз Александър I“ № 1**

от

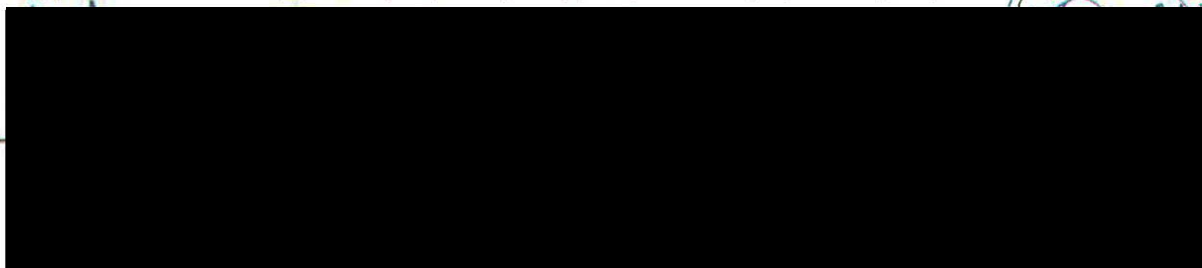
**Наименование на участника: МЕНИДЖМЪНТ БИЗНЕС МАШИН ООД  
БУЛСТАТ/ЕИК/: 000708921****Седалище и адрес на управление 1463 София, бул. Витоша № 146 Б, ет. 5****УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,**

С настоящото Ви представяме нашето техническо предложение за участие в обявената от Вас обществена поръчка – „открита процедура“ по чл. 18, ал. 1, т. 1 във връзка с чл. 73, ал. 1 от ЗОП с предмет **„Абонаментна поддръжка на копирни машини, печатащи устройства, сканиращи устройства, многофункционални устройства и печатна техника „Tally“ в сградите на БНБ по обособени позиции“**, обособена позиция № 3 **„Абонаментна поддръжка на печатащи, сканиращи и мултифункционални устройства, марка Хегох в сградите на БНБ“**, съдържащо:

**I. ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА**

1. В качеството си на представляващ участника, декларирам, че сме запознати с условията на поръчката по обособена позиция № 3 и с подаването на настоящото предложение удостоверявам безусловното приемане на всички изисквания и задължения, поставени от Възложителя в провежданата обществена поръчка.

2. Декларирам, че в случай, че бъдем избрани за изпълнител, представляваният от мен участник се задължава да извършва услуги по абонаментна поддръжка на печатащи, сканиращи и мултифункционални устройства, марка Хегох в



сградите на БНБ в съответствие с Техническата спецификация за обособена позиция № 3 „Абонаментна поддръжка на печатащи, сканиращи и мултифункционални устройства, марка Хегах в сградите на БНБ“ (Приложение № 1.3. от документацията за обществената поръчка) и проекта за договор по обособена позиция № 3.

3. Потвърждаваме, че ще извършим технически прегледи на устройствата, ще отстраним откритите повреди, ще предоставим препоръки за правилната експлоатация на техниката и ще доставим резервни части и заменим в сроковете за подмяна съответните части, съгласно изискванията на производителя или при възникнала необходимост от подмяна на резервни части – при писмена заявка от упълномощени служители на възложителя;

4. Потвърждаваме, че ще отстраним възникналите повреди на устройствата в рамките на официалното работно време – от 8.00 до 17.00 ч., от понеделник до петък;

5. В случай, че бъдем избрани за изпълнител се задължаваме:

5.1. да поддържаме складова наличност от резервни части за посрещане необходимостта от бърза реакция при евентуален технически проблем.

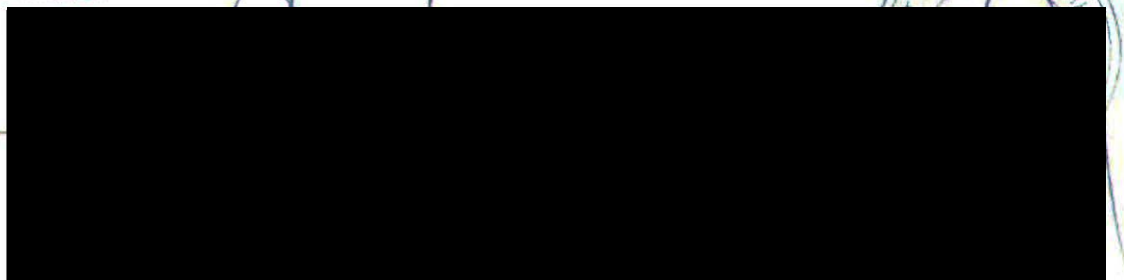
5.2. да поддържаме информационна система или журнал, чрез които да се осъществява регистрация:

- на уведомленията и заявките на възложителя,
- на извършените услуги с времето, необходимо за извършването на съответната услуга в часове ;
- обективното състояние на устройството след извършване на услугата.

5.3. да изпращаме на място при възложителя квалифицирани специалисти в срок до 3 (три) часа (*не повече от 3 (три) часа*), считано от получаване на писмено уведомление от възложителя за възникнала повреда.

5.4. при необходимост от извършване на ремонт, който не налага подмяна на резервни части – да отстраняваме повредата в устройството в срок до 24 (двадесет и четири) часа (*но не повече от 24 (двадесет и четири) часа*) от констатиране на повредата;

5.5. при необходимост от извършване на ремонт, който налага подмяна на резервни части – да отстраняваме повредата в устройството в срок до 24 (двадесет и четири) часа (*но не повече от 24 (двадесет и четири) часа*) от доставката на съответните резервни части. Срокът за доставка на необходимите резервни части е както следва:



- Резервни части от склад в страната - до 5 (пет) работни дни (не повече от 5 работни дни) от получаване заявката на възложителя;

- Резервни части от склад в чужбина - до 15 (петнадесет) работни дни (не повече от 15 работни дни) от получаване заявката на възложителя.

6. При изпълнение на поръчката се задължаваме да доставяме и влагаме в устройствата само нови, неупотребявани, нерециклирани и оригинални/ или еквивалентни на оригинални резервни части (невярното се зачертава)<sup>1</sup>, които отговарят на нормативно приетите изисквания за качество.

7. В случай че бъдем избрани за изпълнител се задължаваме да извършваме ремонт на устройствата на място в съответната сграда на възложителя. Когато ремонтът не може да се извърши на място, се задължаваме да транспортираме повредените устройства до сервиз за своя сметка.

8. В случай че бъдем избрани за изпълнител се задължаваме да спазваме реда за документиране на дейността си по изпълнение на договора, предвиден от възложителя в Техническата спецификация – Приложение № 1.3 и Проекта на договор по Обособена позиция № 3.

9. Задължаваме се да уведомим незабавно възложителя при възникване на пречки от стопански, административен или друг характер, които могат да забавят или да направят невъзможно изпълнението на договора.

10. Технически спецификации.

Предлагаме абонаментна поддръжка с доставка на резервни части на следните печатащи, сканиращи и мултифункционални устройства, марка XEROX – по модели и бройки:

Наименование	количество
Мултифункционално Xerox WorkCentre 3325	1
Мултифункционално Xerox WorkCentre 3550	3
Мултифункционално Xerox WorkCentre 6015NI	3
Мултифункционално Xerox WorkCentre 6505	2
Принтер Xerox Phaser 3122	10
Принтер Xerox Phaser 3052	6
Принтер Xerox Phaser 3130	10
Принтер Xerox Phaser 3250D	70
Принтер Xerox Phaser 3250DN	5
Мултифункционално Xerox VersaLink C405	5

<sup>1</sup> В случай че участникът оферира резервни части, които не са оригинални той следва да приложи към настоящото техническо предложение доказателства, че предлаганите от него резервни части са еквивалентни на оригиналните съгласно изискванията на чл. 50 от ЗОП.



Мултифункционално Xerox VersaLink C400	4
Принтер Xerox Phaser 3330	8
Принтер Xerox Phaser 3610DN	10
Принтер Xerox Phaser 3320DN	10
Принтер Xerox Phaser 3600DN	10
Принтер Xerox Phaser 4500DT	40
Принтер Xerox Phaser 4510	39
Принтер Xerox Phaser 6010	1
Принтер Xerox Phaser 6360DN	1
Скенер Xerox 3220	3
Принтер Xerox Phaser 4622	15
Принтер Xerox Phaser 6700DN	3
Скенер Xerox DM3125	25

Приемаме да осъществяваме абонаментна поддръжка с доставка на резервни части на адресите, посочени в Техническата спецификация на възложителя по обособена позиция № 3 – Приложение № 1.3.

11. Представяме оторизационно писмо от официален представител на производителя на копирни машини „Хероx“ (*ненужното се изтрива*) от което е видно, че сме упълномощени да извършваме сервисна дейност на територията на Република България.

12. Представяме следното писмено доказателство от производителя на устройствата (или от официален представител на производителя), удостоверяващо че производителят признава предлаганите от нас резервни части като еквивалентни **НЕПРИЛОЖИМО** (описва се доказателството по смисъла и съгласно изискванията на чл. 50 от ЗОП).

**Забележка:** Полето се попълва, ако участникът предлага еквивалентни оригинални резервни части.

13. Посочваме следните данни за контакт:

Адрес за кореспонденция: 1463 София, бул. Витоша № 146 Б, ет. 5

Факс: 02/805 17 17

e-mail: [service@mbm-bg.com](mailto:service@mbm-bg.com)

14. В случай че бъдем избрани за изпълнител по съответната обособена позиция, упълномощаваме следните представители, които да следят за изпълнение на задълженията ни по договора за обществена поръчка, да осъществяват контрол по цялостното изпълнение на договора и да подписват предвидените в договора документи (протоколи и др.), както следва:

██████████ – сервизен координатор, електронна поща [service@mbm-bg.com](mailto:service@mbm-bg.com)



(да се повтори, колкото пъти е необходимо):

15. Представяме всички изискуеми от възложителя документи - подписани и подпечатани.

**II. ДЕКЛАРАЦИЯ** на основание чл. 39, ал. 3, т. 1, буква „в“ от ППЗОП.

В съответствие с изискванията на възложителя декларирам, че съм запознат с условията и приемам клаузите в Проекта на договор за обособена позиция № 3, приложен в документацията за участие в настоящата обществена поръчка.

**III. ДЕКЛАРАЦИЯ** на основание чл. 39, ал. 3, т. 1, буква „г“ от ППЗОП.

В съответствие с изискванията на възложителя, декларирам че при нашето участие в процедурата за възлагане на обществена поръчка с гореописания предмет, направените от нас предложения и поети задължения са валидни за **срок от 3 (три) месеца**, считано от датата, посочена в обявлението като краен срок за получаването им.

***Забележка:** Настоящото техническо предложение се попълва и подписва от представляващия участника по регистрацията или от упълномощено от него лице. В случай, че участник в процедурата е обединение техническото предложение се попълва и подписва от представляващия обединението.*

**Приложения:**

1. Оторизационно писмо от Ксерокс България ЕООД - официалния представител Хегох Ltd. за територията на Република България.
2. Оторизационно писмо от Хегох Ltd., с което упълномощава Ксерокс България ЕООД.
3. Декларация по чл. 39, ал.3, т. 1, буква „д“ от ППЗОП.

Дата: 18.02.2019 г.  
(дата на подписване)

**ДЕКЛАРАТОР:**

  
**ПАВЕЛ ПЕТРОВ**  
Управител

(длъжност на представляващия участника)



Xerox Bulgaria Ltd.  
29, Atanas Dukov Str., fl. 3  
Sofia 1407, Bulgaria  
Phone: +359 2 460 69 19  
www.xerox.bg

Изх. № 2366 / 06.02.2019 г.

До: Българска Народна Банка

Относно: Процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Абонаментна поддръжка на копирни машини, печатащи устройства, сканиращи устройства, многофункционални устройства и печатна техника „Tally“ в сградите на БНБ по обособени позиции“

**Обособена позиция 1:** „Абонаментна поддръжка на копирни машини „XEROX“ в сградите на БНБ в град София и страната“;

**Обособена позиция 2:** „Абонаментна поддръжка на многофункционална цветна машина марка/модел „XEROX DocuColor 8002“;

**Обособена позиция 3:** „Абонаментна поддръжка на печатащи, сканиращи и мултифункционални устройства, марка Xerox в сградите на БНБ“.

Уважаеми дами и господа,

С настоящето писмо Ксерокс България ЕООД, представител на Xerox Ltd. потвърждава, че фирма **“Мениджмънт Бизнес Машин“ ООД**, ЕИК 000708921, с управител Павел Петров и адрес на управление София, Бизнес център България, бул. “Витоша” №146 е оторизиран сервизен и търговски партньор на Xerox Ltd. за територията на Република България.

Ксерокс България ЕООД потвърждава, че **“Мениджмънт Бизнес Машин“ ООД** е упълномощена да участва в настоящата процедура и да извършва сервизна дейност на територията на Република България.

Ксерокс България ЕООД потвърждава, че всички сервизни специалисти на **“Мениджмънт Бизнес Машин“ ООД** имат придобита професионална квалификация и правоспособност за осъществяване на дейност по поддръжка и ремонт на машини, да доставя резервни части и консумативи за машините с марка Xerox обект на настоящата обществена поръчка.

Елена Хаянова

Country Manager  
Xerox Bulgaria





Xerox Bulgaria Ltd.  
29, Atanas Dukov Str., fl. 3  
Sofia 1407, Bulgaria  
Phone: +359 2 460 69 19  
www.xerox.bg

Изх. № 2367 / 06.02.2019 г.

До: Българска Народна Банка

Относно: Процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Абонаментна поддръжка на копирни машини, печатащи устройства, сканиращи устройства, многофункционални устройства и печатна техника „Tally“ в сградите на БНБ по обособени позиции“

Обособена позиция 1: „Абонаментна поддръжка на копирни машини „XEROX“ в сградите на БНБ в град София и страната“;

Обособена позиция 2: „Абонаментна поддръжка на многофункционална цветна машина марка/модел „XEROX DocuColor 8002“;

Обособена позиция 3: „Абонаментна поддръжка на печатащи, сканиращи и мултифункционални устройства, марка Xerox в сградите на БНБ“.

Уважаеми дами и господа,

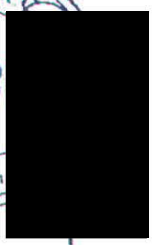
С настоящето писмо Ксерокс България ЕООД, представител на Xerox Ltd. потвърждава, че фирма „Булранг Вътев и Сие“ ООД, с адрес на управление гр. София, ул. Кишинев 16 е оторизиран сервизен и търговски партньор на Xerox Ltd. за територията на Република България.

Ксерокс България ЕООД потвърждава, че „Булранг Вътев и Сие“ ООД е упълномощена да участва в настоящата процедура и да извършва сервизна дейност на територията на Република България.

Ксерокс България ЕООД потвърждава, че всички сервизни специалисти на „Булранг Вътев и Сие“ ООД имат придобита професионална квалификация и правоспособност за осъществяване на дейност по поддръжка и ремонт на машини, да доставя резервни части и консумативи за машините с марка Xerox обект на настоящата обществена поръчка.

Елена Халянова

Country Manager  
Xerox Bulgaria





"Грег - Г и К" ООД София 1000; ул. Славянска 6; Тел./Факс: (+359 2) 98 000 98  
office@greg-group.com; www.greg-group.com

Greg - G i K Ltd. 1000 Sofia, 6 Slavyanska Str.; Tel./Fax: (+359 2) 98 000 98  
office@greg-group.com; www.greg-group.com

Превод от английски език

12-ти май 2015 г.

## ДА ПОСЛУЖИ, КЪДЕТО Е НЕОБХОДИМО

Ние, КСЕРОКС Лимитид, издаваме настоящото във връзка с тръжната процедура за доставка на лазерни принтери, цифрови електронни копирни машини, цифрови електронни мултифункционални машини (комбинирана копирна машина, принтер и факс), лазерно скенерно оборудване, резервни части и консумативи (наричани заедно „Оборудването на Ксерокс“).

Настоящото писмо е в уверение на това, че г-жа Елена Халинова, Регионален мениджър на Ксерокс за България и Молдова, е упълномощена от Ксерокс Лимитид да потвърди правомощията на оторизираните бизнес партньори на Ксерокс в България и Молдова да доставят оборудване на Ксерокс, резервни части и консумативи, както и да предоставят сервиз и поддръжка на такова оборудване на Ксерокс.

Подписано за и от името на  
**КСЕРОКС ЛИМИТИД**

Подпис: *(не се чете)*

**Луиз Фишер**  
Директор

██████████ Нотариус с район на действие Обединено Кралство Великобритания и Северна Ирландия и кантора в Джерардс Крос удостоверявам, че Луиз Фишер (Патриша Луиз Фишер), надлежно упълномощена от Ксерокс Лимитид и в чиято самоличност се уверих, саморъчно подписа пред мен настоящия документ на 12-ти май 2015 г. в Ъксбридж, Обединено Кралство.

В УВЕРЕНИЕ НА ТОВА, ПОЛАГАМ СВОЯ ПОДПИС И ПЕЧАТ В МОЯТА КАНТОРА В ДЖЕРАРДС КРОС НА 12-ТИ МАЙ 2015 Г.

Подпис: *(не се чете)*

ПЕЧАТ НА НОТАРИУС ██████████

Ксерокс Лимитид  
Ривърю  
Оксфорд Роуд  
Ъксбридж  
Мидълсекс UB8 1HS

## АПОСТИЛ

(Хагска конвенция от 05.10.1961 г.)

1. Държава: Обединено Кралство Великобритания и Северна Ирландия
2. Този публичен документ е подписан от ██████████
3. В качеството му на Нотариус
4. И е положен печатът/ марката на този Нотариус

ВЯРНО С ОРИГИНАЛ



Заверен:

5. в Лондон

6. на 12-ти август 2015 г.

7. от Министъра на Външните работи и въпросите на Общността на Нейно Величество

8. Под № K637527

9. Печат на

Министерство на Външните работи  
и на Общността, Лондон

10. Подпис (не се чете)

Дж. Фарел

Апостилът не се използва на територията на Обединеното Кралство и потвърждава единствено автентичността на подписа, печата или марката върху приложения публичен документ от Обединеното Кралство. Той не потвърждава автентичността на оригиналния документ. Апостил, приложен към документи, които са копирани и заверени в Обединеното Кралство, потвърждава подписа на длъжностното лице в Обединеното Кралство, което извършва единствено заверката. Той не удостоверява подписа върху оригиналния документ, нито по някакъв начин съдържанието на оригиналния документ.

Ако този документ се използва в държава, която не е страна по Хайгската конвенция от 5 октомври 1961 г., едната трябва да се представи в консулския отдел на мисията, представляваща тази държава.

За проверка на този Апостил, посетете [www.verifyapostille.service.gov.uk](http://www.verifyapostille.service.gov.uk)

Долуподписаният [REDACTED] с настоящето удостоверявам достоверността на направения от мен превод от английски на български език на приложения документ – Пълномощно заверено с Апостил № K637527. Преводът се състои от 2 (две) страници.

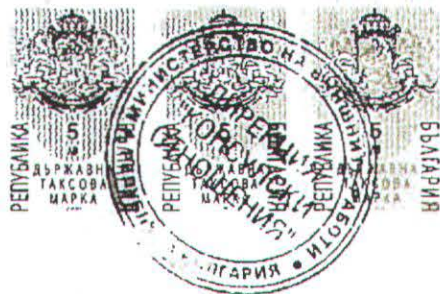


Министерство на външните работи  
Дирекция "Консулски отношения"

удостоверява подписа на преводача:  
[REDACTED]

Министерство на външните работи не носи отговорност  
за верността на превода.

София, дата: 18.03.2016  
Сектор "Заверки и легализация"  
ID: 10-9A6A5509E22D  
[REDACTED]



ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

**M&BM<sup>®</sup> Ltd.**

 **Gold  
Partner**

 **xerox**  
Premium Partner

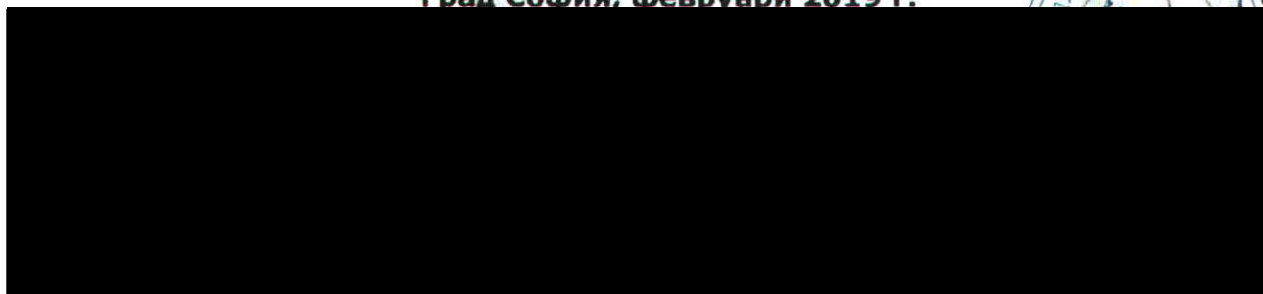
## **ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ**

за участие в обществена поръчка с предмет:

**„Абонаментна поддръжка на копирни машини,  
печатащи устройства, сканиращи устройства,  
многофункционални устройства и печатна техника  
„Tally“ в сградите на БНБ по обособени позиции“**

**по обособена позиция № 3 „Абонаментна поддръжка  
на печатащи, сканиращи и мултифункционални  
устройства, марка Xerox в сградите на БНБ“**

Град София, февруари 2019 г.



**Ценово предложение – Приложение № 3.3**

В обществена поръчка с предмет:

**„Абонаментна поддръжка на копирни машини, печатащи устройства, сканиращи устройства, многофункционални устройства и печатна техника „Tally“ в сградите на БНБ по обособени позиции“**

До Българската народна банка, пл. „Княз Александър I“ № 1

**ОТ: МЕНИДЖМЪНТ БИЗНЕС МАШИН ООД**

(наименование на участника)

**УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,**

Представяме Ви нашето ценово предложение за Обособена позиция № 3:

**„Абонаментна поддръжка на печатащи, сканиращи и мултифункционални устройства, марка Xerox в сградите на БНБ“:**

Наименование	количество
Мултифункционално Xerox WorkCentre 3325	1
Мултифункционално Xerox WorkCentre 3550	3
Мултифункционално Xerox WorkCentre 6015NI	3
Мултифункционално Xerox WorkCentre 6505	2
Принтер Xerox Phaser 3122	10
Принтер Xerox Phaser 3052	6
Принтер Xerox Phaser 3130	10
Принтер Xerox Phaser 3250D	70
Принтер Xerox Phaser 3250DN	5
Мултифункционално Xerox VersaLink C405	5
Мултифункционално Xerox VersaLink C400	4
Принтер Xerox Phaser 3330	8
Принтер Xerox Phaser 3610DN	10
Принтер Xerox Phaser 3320DN	10
Принтер Xerox Phaser 3600DN	10
Принтер Xerox Phaser 4500DT	40
Принтер Xerox Phaser 4510	39
Принтер Xerox Phaser 6010	1
Принтер Xerox Phaser 6360DN	1
Скенер Xerox 3220	3
Принтер Xerox Phaser 4622	15
Принтер Xerox Phaser 6700DN	3
Скенер Xerox DM3125	25





За предоставяне на Услугите по чл. 1 от проекта на договор по обособена позиция № 3 предлагаме следната часова ставка за абонаментна поддръжка на всички посочени модели устройства:

- В размер на 81,50 (Осемдесет и един лв. и петдесет ст.) (с думи и цифри) лева на час, без ДДС

В часовата ставка за извънгаранционна поддръжка на устройствата **са включени** всичките ни разходи за изпълнение на Услугите по чл. 1 от проекта на договор по обособена позиция № 3, включително и разходите за:

- транспорт<sup>1</sup> до и от сградите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;
- персонала, който ще изпълнява поръчката в това число разходи за посещения на място и труд при осъществяване на ремонти, вкл. при подмяна на резервни части;
- документиране изпълнението на задълженията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по настоящия договор.

В часовата ставка за абонаментна поддръжка на устройствата **НЕ** са включени разходи за: стойността на резервните части, необходими за поддръжката в техническа изправност и годност на устройствата. Стойността на резервните части се заплаща по реда чл. 6, ал. 2 от проекта на договор по обособена позиция № 3. Доставка на резервните части до сградата на възложителя е за сметка на изпълнителя.

Предлаганата стойност на часовата ставка се изписва с цифри и с думи – като при констатирано несъответствие между цифреното и буквеното изписване, съответният участник ще бъде отстранен от участие в процедурата.

*\*Под час следва да се разбира един астрономически час от 60 (шестдесет) минути.*

*Стойността на всяка предоставена услуга се определя като времето необходимо за осъществяването ѝ в часове се умножава по часовата ставка за един час.*

Дата: 18.02.2019 г.

ПОДПИС И ПЕЧАТ:

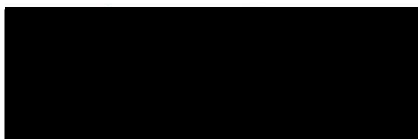


**ПАВЕЛ ПЕТРОВ**

/ИМЕ И ФАМИЛИЯ/

**УПРАВИТЕЛ**

/ДЪЛЖНОСТ НА ПРЕДСТАВЛЯВАЩИЯ УЧАСТНИКА/



<sup>1</sup> Времето за транспорт до и от сградите на възложителя не подлежи на заплащане.



**Списък на персонала, който ще изпълнява услугите  
по Обособена позиция № 3**

Персоналът, който ще изпълнява услугите по Обособена позиция №3 „Абонаментна поддръжка на печатащи, сканиращи и мултифункционални устройства, марка Херох в сградите на БНБ“ е :

1. [REDACTED], Притежаващ сертификат за сертифициран сервизен инженер, издаден от „Ксерокс България“ ЕООД;
2. [REDACTED], Притежаващ сертификат за сертифициран сервизен инженер, издаден от „Ксерокс България“ ЕООД;
3. [REDACTED], Притежаващ сертификат за сертифициран сервизен инженер, издаден от „Ксерокс България“ ЕООД;
4. [REDACTED], Притежаващ сертификат за сертифициран сервизен инженер, издаден от „Ксерокс България“ ЕООД;
5. [REDACTED], Притежаващ сертификат за сертифициран сервизен инженер, издаден от „Ксерокс България“ ЕООД.

Дата: 01.04.2019 г.

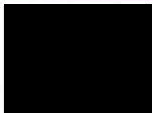

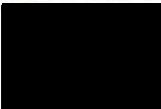
Управител: . [REDACTED]

**ПАВЕЛ СТОЯНОВ ПЕТРОВ**



**Списък на персонала, който ще изпълнява услугите по Обособена позиция № 3**

Персоналът, който ще изпълнява услугите по Обособена позиция №3 „Абонаментна поддръжка на печатащи, сканиращи и мултифункционални устройства, марка Xerox в сградите на БНБ“ е:

Служител (трите имена)	Образователна квалификация	Професионална квалификация
	<b>Образование:</b> Средно-специално, <b>Специалност:</b> монтьор на електронно-изчислителна техника, <b>Диплома №:</b> 234/29.06.87, <b>Учебно заведение:</b> СПТУ по електроника “В. И. Ленин”, <b>Година на дипломиране:</b> 1987 г.	<b>Длъжност:</b> Мехатроник, <b>Направление:</b> Сервиз, поддръжка, обслужване и ремонт на печатаща, копирна, сканираща и мултифункционална техника; <b>Квалификация:</b> преминати квалификационни курсове за сервизен инженер при представител на производителя – Ксерокс България.
	<b>Образование:</b> Средно-специално, <b>Специалност:</b> техник ММ, <b>Диплома №:</b> 121/5250/03.07/1992, <b>Учебно заведение:</b> ТМЕМ „Никола Вапцаров“, <b>Година на дипломиране:</b> 1992 г.	<b>Длъжност:</b> Мехатроник, <b>Направление:</b> Сервиз, поддръжка, обслужване и ремонт на печатаща, копирна, сканираща и мултифункционална техника; <b>Квалификация:</b> преминати квалификационни курсове за сервизен инженер при представител на производителя – Ксерокс България.
	<b>Образование:</b> Висше, Магистър, <b>Специалност:</b> инженер по Компютърна техника и технологии, <b>Диплома №:</b> 079432, <b>Учебно заведение:</b> ТУ Варна, <b>Година на дипломиране:</b> 1999 г.	<b>Длъжност:</b> Мехатроник, <b>Направление:</b> Сервиз, поддръжка, обслужване и ремонт на печатаща, копирна, сканираща и мултифункционална техника; <b>Квалификация:</b> преминати квалификационни курсове за сервизен инженер при представител на производителя – Ксерокс България.
	<b>Образование:</b> Средно-специално, <b>Специалност:</b> КИП и А, <b>Диплома №:</b> 961/29.06.1972, <b>Учебно заведение:</b> ТИХ Менделеев, <b>Година на дипломиране:</b> 1972 г.	<b>Длъжност:</b> Мехатроник, <b>Направление:</b> Сервиз, поддръжка, обслужване и ремонт на печатаща, копирна, сканираща и мултифункционална техника; <b>Квалификация:</b> преминати квалификационни курсове за сервизен

		инженер при представител на производителя – Ксерокс България.
	<p><b>Образование:</b> Средно-специално,  <b>Специалност:</b> Радиотехника и телевизия, <b>Диплома №:</b> 49/18.03.1991, <b>Учебно заведение:</b> ТМЕ Варна, <b>Година на дипломиране:</b> 1991 г.</p>	<p><b>Длъжност:</b> Мехатроник, <b>Направление:</b> Сервиз, поддръжка, обслужване и ремонт на печатаща, копирна, сканираща и мултифункционална техника; <b>Квалификация:</b> преминати квалификационни курсове за сервизен инженер при представител на производителя – Ксерокс България.</p>
	<p><b>Образование:</b> Средно,  <b>Специалност:</b> Технология на кож. производство, <b>Диплома №:</b> 2463/156/18.03.1982, <b>Учебно заведение:</b> ТК „Цанко Патарински“, Ловеч, <b>Година на дипломиране:</b> 1982 г.</p>	<p><b>Длъжност:</b> Мехатроник, <b>Направление:</b> Сервиз, поддръжка, обслужване и ремонт на печатаща, копирна, сканираща и мултифункционална техника; <b>Квалификация:</b> преминати квалификационни курсове за сервизен инженер при представител на производителя – Ксерокс България.</p>
	<p><b>Образование:</b> Средно-специално,  <b>Специалност:</b> м. Електронна техника, слаботоков техник, <b>Диплома №:</b> Д№159/02.07.86, <b>Учебно заведение:</b> ТЕ „Ленин“, <b>Година на дипломиране:</b> 1986 г.</p>	<p><b>Длъжност:</b> Мехатроник, <b>Направление:</b> Сервиз, поддръжка, обслужване и ремонт на печатаща, копирна, сканираща и мултифункционална техника; <b>Квалификация:</b> преминати квалификационни курсове при Ксерокс България.</p>
	<p><b>Образование:</b> Висше,  <b>Специалност:</b> Електронна техника „ПСЕ“, инженер по радиоелектроника, <b>Диплома №:</b> 016521, <b>Учебно заведение:</b> ВМЕИ „Ленин“, <b>Година на дипломиране:</b> 1980 г.</p>	<p><b>Длъжност:</b> Мехатроник, <b>Направление:</b> Сервиз, поддръжка, обслужване и ремонт на печатаща, копирна, сканираща и мултифункционална техника; <b>Квалификация:</b> преминати квалификационни курсове за сервизен инженер при представител на производителя – Ксерокс България.</p>

29.03.2019 г.  
град София

Управител:  
Георги Вътев

